

**Quý vị có các ý tưởng về việc làm thế nào để các Dịch vụ Chăm sóc Người Cao niên [Aged Care Services] trở nên tốt hơn cho những người thuộc nguồn gốc di dân và tị nạn không?**

Ủy hội Hoàng gia về Chất lượng và sự An toàn của Dịch vụ Chăm sóc Người Cao niên [Royal Commission into Aged Care Quality and Safety] muốn nghe các ý tưởng của quý vị!



## 1. ỦY HỘI HOÀNG GIA VỀ CHẤT LƯỢNG VÀ SỰ AN TOÀN CỦA DỊCH VỤ CHĂM SÓC NGƯỜI CAO NIÊN LÀ GÌ?

- Vào tháng 10 năm 2018, Chính phủ Úc đã thành lập Ủy hội Hoàng gia để điều tra xem các tổ chức và dịch vụ chăm sóc cho người cao niên (được gọi là dịch vụ chăm sóc người cao niên) tốt đến mức nào. Ủy hội Hoàng gia hoạt động độc lập với Chính phủ.
- Ủy hội Hoàng gia phải có càng nhiều thông tin càng tốt về các vấn đề đang xảy ra, những gì đang được làm tốt và các ý tưởng cho những thay đổi trong tương lai.
- Vào tháng 10 năm 2019, Ủy hội Hoàng gia đã đưa ra một báo cáo tạm thời mô tả nhiều trong số các vấn đề của dịch vụ chăm sóc người cao niên mà mọi người đã cho họ biết.
- Ủy hội Hoàng gia giờ đây muốn mọi người cho họ biết các ý tưởng để làm cho dịch vụ chăm sóc người cao niên được tốt hơn. Nếu có ý tưởng, quý vị phải cho họ biết trước ngày **30 tháng 6 năm 2020**.
- Ủy hội Hoàng gia sau đó cung cấp cho Chính phủ Úc báo cáo cuối cùng, trể nhất vào tháng 11 năm 2020. Báo cáo này sẽ bao gồm các khuyến cáo để làm cho dịch vụ chăm sóc người cao niên được tốt hơn cho tất cả mọi người.
- Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin về Ủy hội Hoàng gia được viết bằng 30 ngôn ngữ tại trang mạng <https://agedcare.royalcommission.gov.au/about/Pages/other-languages.aspx>

## 2. TẠI SAO VIỆC TÔI CHO ỦY HỘI HOÀNG GIA BIẾT NHỮNG GÌ TÔI NGHĨ VỀ DỊCH VỤ CHĂM SÓC NGƯỜI CAO NIÊN LẠI QUAN TRỌNG?

- Ủy hội Hoàng gia vốn đã nghe là việc tìm kiếm và sử dụng các dịch vụ chăm sóc người cao niên thường phức tạp và khó khăn đối với những người thuộc nguồn gốc di dân hay tị nạn, hoặc những người không nói tiếng Anh thành thạo.
- Họ cũng nghe về việc một số người cảm thấy thế nào khi một vài tổ chức không hiểu các nhu cầu văn hóa hay tôn giáo của những người này.
- Ủy hội Hoàng gia giờ đây muốn mọi người thuộc nguồn gốc di dân hay tị nạn hoặc gia đình và bạn bè của những người này cho họ biết làm thế nào để dịch vụ chăm sóc người cao niên trong tương lai có thể tốt hơn cho những người thuộc nguồn gốc di dân hay tị nạn.
- Ủy hội Hoàng gia hiểu là một số người không nói tiếng Anh thành thạo có thể cảm thấy khó cho Ủy hội Hoàng gia biết những gì họ nghĩ.
- Đó là lý do tại sao Ủy hội Hoàng gia sẽ trả tiền cho dịch vụ thông phiên dịch để mọi người có thể chia sẻ các ý tưởng bằng ngôn ngữ của mình.
- Đây là cơ hội của quý vị để nói ra những gì quý vị nghĩ! Nếu nhiều người làm việc này, thì dịch vụ chăm sóc người cao niên có thể tốt hơn cho tất cả mọi người.

### 3. BẰNG CÁCH NÀO TÔI CÓ THỂ CHO ỦY HỘI HOÀNG GIA BIẾT CÁC Ý TƯỞNG CỦA TÔI ĐỂ LÀM CHO DỊCH VỤ CHĂM SÓC NGƯỜI CAO NIÊN ĐƯỢC TỐT HƠN?

- Quý vị có thể chia sẻ các ý tưởng của mình bằng tiếng Anh hoặc **bằng ngôn ngữ của quý vị**, qua điện thoại, qua thư hoặc bằng cách ghi âm hoặc ghi hình.
- Quý vị **không phải** cung cấp cho họ tên, địa chỉ hay số điện thoại của mình. Quý vị cần cho họ biết ngôn ngữ của quý vị và nếu quý vị không muốn họ công khai tên và/hoặc các chi tiết liên lạc của mình.
- Người thân hay một người bạn có thể giúp quý vị. Quý vị còn có thể cho họ biết quý vị muốn nói ra điều gì và họ có thể liên lạc với Ủy hội Hoàng gia cho quý vị.



- Quý vị có thể gọi điện thoại đến số 1800 960 711.
- Ủy hội Hoàng gia sẽ có thông dịch viên nếu quý vị cần.
- Người thông dịch viên sẽ viết lại bằng tiếng Anh những gì quý vị nói. **Dịch vụ này là miễn phí.**
- Người thông dịch viên sẽ liên lạc với quý vị sau đó để xác nhận các chi tiết họ viết lại là đúng.



- Quý vị có thể viết thư hay gửi thư điện tử.
- Các thông tin của quý vị có thể đơn giản và ngắn gọn.
- Quý vị có thể viết bằng ngôn ngữ của mình.
- Phiên dịch viên sẽ chuyển những gì quý vị viết sang tiếng Anh. **Dịch vụ này là miễn phí.**  
Quý vị có thể gửi câu chuyện của mình
  - qua đường bưu điện tới địa chỉ:  
Royal Commission, GPO Box 1151, Adelaide, South Australia, 5001
  - qua thư điện tử tới địa chỉ:  
[ACRCenquiries@royalcommission.gov.au](mailto:ACRCenquiries@royalcommission.gov.au)
- Họ sẽ cho quý vị biết bằng ngôn ngữ của quý vị khi họ nhận được các ý tưởng của quý vị.



- Quý vị có thể nhờ ai đó ghi âm quý vị bằng ngôn ngữ của quý vị (ghi âm hoặc ghi hình).
- Đoạn ghi âm hay ghi hình này không được phép lớn quá 25MB. Nếu dài hơn, thì quý vị có thể gửi đoạn ghi âm hay ghi hình này thành vài phần.
- Phiên dịch viên sẽ dịch những gì quý vị nói sang tiếng Anh. **Dịch vụ này là miễn phí.**
- Quý vị có thể gửi đoạn ghi âm hay ghi hình này qua
  - thư điện tử tới địa chỉ:  
[ACRCenquiries@royalcommission.gov.au](mailto:ACRCenquiries@royalcommission.gov.au)
  - đường bưu điện tới địa chỉ:  
Royal Commission, GPO Box 1151, Adelaide, South Australia, 5001
- Họ sẽ cho quý vị biết bằng ngôn ngữ của quý vị khi họ nhận được đoạn ghi âm hay ghi hình của quý vị.



Ủy hội Hoàng gia có thể đăng những gì một số người cho họ biết, trên trang mạng của họ.

- Quý vị có thể cho họ biết nếu quý vị không muốn việc này.
- Quý vị còn có thể cho họ biết là họ có thể đăng những gì quý vị nói trên trang mạng của họ, nhưng không đưa ra tên của quý vị.

### **HÃY NHỚ RẰNG!**

Nếu có các ý tưởng, quý vị phải cho Ủy hội Hoàng gia biết **trước ngày 30 tháng 6 năm 2020.**

Cảm ơn quý vị đã giúp làm cho dịch vụ chăm sóc người cao niên tốt hơn cho tất cả người dân Úc!



FECCA National Office  
Unit 1, 4 Phipps Close  
DEAKIN ACT 2605

PO Box 344  
CURTIN ACT 2605

T +61 02 6282 5755  
E [admin@fecca.org.au](mailto:admin@fecca.org.au)

[www.fecca.org.au](http://www.fecca.org.au)